



**KUNSILL TA'
L-UNJONI EWROPEA**

**Brussell, 23 ta' Jannar 2008 (23.01)
(OR. en)**

5489/08

**Fajl Interistituzzjonali:
2007/0163 (COD)**

LIMITE

**EDUC 17
MED 9
SOC 33
PECOS 3
CODEC 72**

EŻITU TAL-PROCEDIMENTI

ta' :	Kumitat ta' l-Edukazzjoni
fi :	11 ta' Jannar u 17-18 ta' Jannar 2008
Nru dok. preç. :	EDUC 9 MED 2 SOC 17 PECOS 1 CODEC 41
Nru prop. Cion :	12241/07 EDUC 123 MED 33 SOC 290 PECOS
Sugġett:	Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ (riformolat) - Eżami artikolu b'artikolu

Wara l-preżentazzjoni tal-proposta t'hawn fuq mill-Kummissjoni lill-Kumitat ta' l-Edukazzjoni fid-29 ta' Novembru 2007, id-delegazzjonijiet issa temmew l-ewwel eżami tagħhom tal-parti sostantiva tat-test. Il-premessi ser jiġu kkunsidrati f'aktar dettall waqt il-laqgħa li jmiss tal-Kummissjoni fl-24-25 ta' Jannar 2008.

F'dan l-istadju bikri tal-proċedimenti, id-delegazzjonijiet kollha iżommu riżervi ta' skrutinju ġenerali dwar it-test fl-intier tiegħu, filwaqt li l-pożizzjonijiet individwali tad-delegazzjonijiet u riżervi speċifiċi huma rreġistrati fin-noti f'qiegħ il-paġna għat-test tal-proposta annessa hawn miegħu.

Il-kwistjonijiet prinċipali li jirriżultaw miċ-ċiklu preliminari ta' diskussjonijiet jistgħu jiġu mnizzla fil-qosor kif ġej:

- 1) **Kamp ta' applikazzjoni**: Diversi delegazzjonijiet (partikolarment CY, DE, EL, IT, SK u UK) għandhom l-istess dubji dwar it-tkabbir propost tal-qasam tematiku biex jinkludi "*żvilupp tar-riżorsi umani*". Minbarra dubju dwar din l-estensjoni bħala kwistjoni ta' prinċipju, huma għandhom dubju dwar sa fejn dan huwa possibbli taħt il-bażi legali magħżula (l-artikolu 150) u jsejġu għal aktar kjarifika dwar x'ifisser eżattament it-terminu.
- 2) **Governanza**: għadd kbir ta' delegazzjonijiet (AT, BE, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IT, MT, RO u SK) jibqgħu kontra d-dispożizzjonijiet godda proposti dwar il-Bord ta' Tmexxija (primarjament l-Artikoli 7, 8 u 9, imma f'xi każijiet l-Artikolu 10 u l-Artikolu 12 ukoll). Filwaqt li jirrikonoxxu l-hteġa għall-akbar kost-effiċjenza, huma ma jaraw l-ebda raġuni fundamentali biex l-istatus quo jiġi modifikat (jiġifieri rappreżentant wiehed minn kull Stat Membru), bl-argument li l-arrangamenti attwali huma l-uniku mod ta' kif tista' tiġi żgurata rappreżentanza xierqa u kif jistgħu jiġu influwenzati deċiżjonijiet b'rilevanza diretta għall-Istati Membri.

Delegazzjonijiet oħrajn (BG, DK, FI, IE, LT, NL, PL, SE u UK), filwaqt li jippreferu jzommu l-istatus quo, indikaw li lesti jfittxu possibbiltà ta' soluzzjoni ta' compromess dwar il-kwistjonijiet involuti.

Fuq nota aktar ġenerali, xi delegazzjonijiet indikaw il-fatt li l-Grupp dwar l-Affarijiet Ġenerali ġie mitlub formalment mill-Coreper biex jikkunsidra xi whud mill-kwistjonijiet orizzontali, bħall-governanza, li jirriżultaw minn din il-proposta u minn oħrajn simili. Il-Presidenza qalet li kienet ser tipprowa tikkonsulta ma' kwalunkwe grupp ieħor involut u tirrapporta lura lill-Kumitat.

Kwistjonijiet oħrajn li tqajmu matul id-diskussjonijiet kienu jinkludu ir-rappurtar, id-dikjarazzjonijiet ta' interess u l-evalwazzjoni tal-proċeduri.

Tibdil f'xi whud min-noti f'qiegh il-paġna tal-verżjoni preċedenti ta' dan id-dokument (5220/08) jidhru **b'tipa grassa**.

2007/0163 (COD)

gdid

Proposta għal¹

Ⓔ 1360/90

gdid

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jistabbilixxi Fondazzjoni Ewropea għat-Tahriġ

(riformolat)

¹ Skond il-Ftehim Interistituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 dwar tekniki ta' riformulazzjoni (ĠU C 77, 28.3.2002), ittjiehed kont shih tat-tibdil purament editorjali propost fl-opinjoni tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-Servizzi Legali datata 15 ta' Ottubru 2007.

Ⓔ 1360/90 (adattat)

ġdid

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 235 ¹⁵⁰ ² tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni³,

² l-Previdenza spjegat li l-premessi kienu ser jiġu eżaminati sew matul il-laqgħa li jmiss. Madankollu, **diversi delegazzjonijiet (prinċipalment CY, DE, EL, IT, SK u UK) diġà esprimew thassib dwar l-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tal-proposta lil hinn mill-edukazzjoni u t-taħriġ professjonali biex tinkludi "żvilupp tar-riżorsi umani" (HRD), partikolarment fid-dawl tal-bażi legali magħżula (l-artikolu 150). UK xtaqet tkun taf jekk oqsmha bhall-HRD u kwistjonijiet relatati mas-suq tax-xogħol **setgħux ikunu koperti taħt l-artikolu 150, u talbet aktar kjarifika dwar x'kien ifisser it-terminu f'dan il-kuntest. Hija pproponiet li t-terminu jinbidel bi "żvilupp tal-kapital uman" u dahhlet riżerva dwar ir-referenzi attwali kollha għall-HRD fit-test.****

Dwar il-mistoqsija jekk l-artikolu 150 kienx wiesa' biżżejjed biex ikopri l-kamp ta' applikazzjoni l-ġdid, il-Kummissjoni wiegħbet billi rreferiet lid-delegazzjonijiet għan-nota abbozzata mis-Servizz Legali tagħha (in-nota DG EAC - D(2006) 11065 tal-5 ta' Ottubru 2006) u għas-sentenza tal-ECJ tat-30 ta' Mejju 1989. Il-Kummissjoni sostniet li l-paragrafu 24 tas-Sentenza kkonfermat l-perċezzjoni tagħha li 'taħriġ' jista' jiġi interpretat b'mod aktar flessibbli u dan ikun għalhekk jippermetti għall-użu ta' l-Artikolu 150 biss fir-Regolament riformolat.

Rigward id-definizzjoni tat-terminu "żvilupp tar-riżorsi umani", il-Kummissjoni rreferiet lid-delegazzjonijiet għall-artikolu 151 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 718/2007 ta' Ġunju 2007 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1085/2006 li jistabbilixxi strument għall-assistenza ta' qabel l-adeżjoni (IPA).

Meta kien qed jagħti l-fehmiet tiegħu, is-Servizz Legali tal-Kunsill (SLK) qal li, fir-rigward ta' l-għażla tal-bażi legali, ikun preferibbli li tintgħażel bażi legali *unika* li tikkorrispondi ma' l-attività predominanti koperta bir-Regolament. Huwa biss jekk it-test ikun relatat ma' żewġ objettivi (jew aktar) li jkunu marbutin b'mod inseparabbli, u li jkunu ta' l-istess rilevanza, li għandhom jiġdiedu aktar bażijiet. Dwar il-kwistjoni ta' kif għandha tiġi definita "żvilupp tar-riżorsi umani", is-SLK qabel ma' UK li kienet tinhtieg kjarifika fit-test innifsu, forsi minhabba s-semplività fl-għamla ta' premessa.

Il-Previdenza kkonludiet billi tghid li għandu jsir dibattitu aktar sostanzjali dwar dawn il-punti matul il-laqgħa li jmiss

³ ~~GU Nru C 86, 4. 4. 1990, p. 12.~~ GU C [...], [...], p. [...].

~~Wara li kkunsidraw il-fehma tal-Parlament Ewropew,~~

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁴,

gdid

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni⁵,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura kif imsemmija fl-Artikolu 251 tat-Trattat⁶,

Billi:

gdid

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1360/90 tas-7 ta' Mejju 1990 li jistabbilixxi Fondazzjoni Ewropea ghat-Taħriġ gie emendat sostanzjalment kemm-il darba⁷. Peress li għandhom isiru aktar emendi, għandu jiġi riformulat fl-interess taċ-ċarezza.

Ⓔ 1360/90 (adattat)

gdid

- (2) ~~Billi~~ Il-Kunsill Ewropew li ltaqa' fi Strasburgu fit-8 u d-9 ta' Diċembru 1989 talab lill-Kunsill sabiex jadotta, fil-bidu ta' l-1990, id-deċiżjonijiet neċessarji għall-istabbiliment ta' Fondazzjoni Ewropea ghat-Taħriġ għall-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant, billi jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni⁸. Għal dan il-ghan fis-7 ta' Mejju 1990 il-Kunsill adotta r-Regolament (KEE) Nru 1360/90 li jistabilixxi l-Fondazzjoni msemmija.

⁴ ~~Opinjoni mogħtija fid-25 ta' April 1990 (għadha mhix ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali).~~
GU C [...], [...], p. [...].

⁵ GU C [...], [...], p. [...].

⁶ GU C [...], [...], p. [...].

⁷ GU L 31, 23.5.1990, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1648/2003 tas-18 ta' Ġunju 2003 (GU L 245, 29.9.2003, p. 22).

gdid

- (3) Skond deċiżjoni meħuda permezz ta' ftehim komuni bejn ir-rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri fl-aqgħa fil-livell tal-Kapijiet ta' l-Istati u tal-Gvernijiet fi Brussell fid-29 ta' Ottubru 1993⁸, il-Fondazzjoni għandha tkun ibbażata f'Turin, l-Italja.

Ⓔ 1360/90 (adattat)

Kunsill

- (4) ~~Billi~~ Fit-18 ta' Diċembru 1989 il-Kunsill adotta r-Regolament (KEE) Nru 3906/89⁹ dwar għajjnuna ekonomika lir-Repubblika ta' l-Ungerija u lir-Repubblika tal-Poplu Pollakk li jipprovdi għal għajjnuna f'oqsma li jinkludu t-taħriġ sabiex jissahħaħ il-proċess ta' riforma ekonomika u soċjali fl-Ungerija u l-Polonja;

- (5) ~~Billi~~ Il-Kunsill ~~jista'~~ sussegwentement ~~jestendi~~ estenda din l-għajjnuna lil pajjiżi oħra fl-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant taħt att i legali rilevanti;

- ~~(6) Billi l-proċess ta' riforma ekonomika u soċjali jikkontribwixxi għall-iżvilupp ta' relazzjonijiet ekonomiċi u kummerċjali bejn il-pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant u l-Komunità li jkunu ta' benefiċċju għaž-żewġ naħat; billi dawn ir-relazzjonijiet intensifikati jikkontribwixxu wkoll għall-iżvilupp armonjuż ta' attivitajiet ekonomiċi fil-Komunità;~~

⁸ ĠU C 323, 30.11.1993, p. 1.

⁹ ĠU Nru L 375, tat-23. 12. 1989, p. 11.

- (7) Fis-27 ta' Lulju 1994, il-Kunsill adotta r-Regolament (KE) Nru 2063/94¹⁰ li emenda r-Regolament (KEE) Nru 1360/90 bil-ħsieb li jinkludi fl-attivitajiet tal-Fondazzjoni Ewropea għat-Tahriġ, l-Istati li jirċievu għajjnuna skond ir-Regolament (Euratom, KE) Nru 1279/96 (il-Programm TACIS).
- (8) Fis-17 ta' Lulju 1998, il-Kunsill adotta r-Regolament (KE) Nru 1572/98¹¹ li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 1360/90 bil-ħsieb li jinkludi fl-attivitajiet tal-Fondazzjoni Ewropea għat-Tahriġ, il-pajjiżi u t-territorji Mediterranji li mhux membri iżda li huma benefiċjarji tal-miżuri finanzjarji u tekniċi li jakkumpanjaw ir-riforma ta' l-istrutturi ekonomiċi u soċjali tagħhom skond ir-Regolament (KE) Nru 1488/96.
- (9) Fil-5 ta' Diċembru 2000, il-Kunsill adotta r-Regolament (KE) Nru 2666/2000¹² dwar l-assistenza għall-Albanija, il-Bożnja u l-Herzegovina, il-Kroazja, ir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja u l-*Ex*-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 1360/90 bil-ħsieb li jinkludi fl-attivitajiet tal-Fondazzjoni Ewropea għat-Tahriġ, l-Istati Balkani tal-Punent koperti mir-Regolament.

¹⁰ ĠU L 216, ta' l-20.08.1994, p. 9.

¹¹ ĠU L 206, tat-23.07.1998, p. 1.

¹² ĠU L 306, tas-07.12.2000, p. 1

- (10) Il-programmi ta' ghajnuna esterna marbuta mal-pajjiżi koperti mill-attivitajiet tal-Fundazzjoni Ewropea ghat-Tahriġ ghandhom jiġu sostittwiti mill-istrumenti l-godda tal-politika tar-relazzjonijiet esterni, primarjament l-istrument stabbilit mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1085/2006 li jistabbilixxi Strument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni (IPA)¹³ u l-istrument stabbilit mir-Regolament (KE) Nru 1638/2006 li jistabbilixxi dispożizzjonijiet generali għat-twaqqif ta' Strument Ewropew ta' Viċinat u Šhubija¹⁴
- (11) Permezz ta' l-appoġġ ta' l-iżvilupp tar-riżorsi umani fil-kuntest tal-politika tar-relazzjonijiet esterni, l-UE tagħti kontribut għall-iżvilupp f'dawn l-Istati billi tipprovdi l-hiliet meħtieġa għat-ktattir tal-produttività u l-impjegi u tappoġġja l-koeżjoni soċjali billi tippromwovi l-parteeipazzjoni ċivika.
- (12) Fil-kuntest ta' l-isforzi ta' dawn l-Istati sabiex jirriformaw l-istrutturi ekonomiċi u soċjali tagħhom, l-iżvilupp tar-riżorsi umani huwa essenzjali għall-kisba ta' stabbiltà u prosperità fit-tul u b'mod partikolari għall-kisba ta' ekwilibriju soċjoekonomiku.

CE 1360/90 (adattat)

għdid

- (13) ~~Billi~~ Il-Fondazzjoni Ewropea ghat-Tahriġ tista' tagħti kontribuzzjoni importanti fil-kuntest tal-politiki tar-relazzjoni esterni ta' l-UE, ~~għall-ghoti effettiv ta' assistenza fit tahrig lill pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant eligibbli għal ghajnuna ekonomika sabiex jissahhah il proċess ta' riforma~~ lejn żvilupp aħjar tar-riżorsi umani, partikolarment l-edukazzjoni u t-tahriġ minn perspettiva ta' tagħlim matul il-hajja ~~u~~

¹³ ĠU L 210, tal-31.7.2006 p.82

¹⁴ ĠU L 210, tal-31.7.2006.p.1.

- (14) ~~Billi, għall-kontribuzzjoni tagħha, il-Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ ikollha bżonn~~
~~tirrikorri għall-esperjenza li akkwistat~~ fl-Unjoni Ewropea ~~fil-Komunità fil-~~
~~qasam tat-taħriġ vokazzjonali fl-implimentazzjoni ta' politika komuni għat-~~ fir-
~~rigward ta' l-edukazzjoni u t-~~ taħriġ ~~vokazzjonali~~ minn perspettiva tat-tagħlim
~~tul il-ħajja~~ u għall-istituzzjonijiet tagħha ~~li joperaw fil-qasam tat-taħriġ~~ involuti
~~f'din l-attività~~ 5.
- (15) ~~Billi, fil-Komunità u f'pajjiżi terzi, inklużi l-pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant~~
~~koperti mill-attivitajiet tal-Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ~~, jeżistu
~~faċilitajiet reġjonali u/jew nazzjonali, pubbliċi u/jew privati li jistgħu jintalbu~~
~~jikkollaboraw fl-ghoti effettivi ta' għajjnuna fil-qasam~~ ta' l-iżvilupp tar-rizorsi
~~umani, partikolarment l-edukazzjoni u t-taħriġ minn perspettiva tat-tagħlim tul il-~~
~~ħajja~~ ~~tat-taħriġ~~ 5.
- (16) ~~Billi, l-istat u l-istruttura tal-Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ għandha tiffaċilita rispons~~
~~flessibbli għar-rekwiżiti speċifiċi u varjati tal-pajjiżi individwali li għandhom ikunu~~
~~assistiti, u jippermettulha li taqdi l-funzjonijiet tagħha f'kooperazzjoni mill-qrib mal-~~
~~faċilitajiet~~ ma' l-entitajiet nazzjonali u internazzjonali eżistenti 5.
- (17) ~~Billi, il-Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ għandu jkollha personalità legali, u fl-istess~~
~~waqt iżzomm fil-kompożizzjoni tagħha relazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni u~~
~~tirrispetta r-responsabbiltajiet politiċi~~ u operattivi ~~generali tal-Komunità u ta' l-~~
~~istituzzjonijiet tagħha~~ 5.
- (18) ~~Billi, il-Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ għandu jkollha rabtiet mill-qrib ma' Ċentru~~
~~Ewropew għall-Iżvilupp ta' Taħriġ Vokazzjonali, ma' l-Iskema ta' Mobilità~~
~~Transewropea għall-Istudji Universitarji (Tempus) u kwalunkwe skema oħra istitwita~~
~~mill-Kunsill sabiex tipprowdi għajjnuna fil-qasam tat-taħriġ lil~~ l- pajjiżi
~~koperti mill-attivitajiet tagħha~~ ta' Ewropa Ċentrali u tal-Lvant 5.

- (19) ~~Billi l-Il-Fondazzjoni Ewropea ghat-Tahrig~~ ghandha tkun miftuha għall-partecipazzjoni ta' pajjiżi li ma humiex membri tal-Komunità u li jhaddnu l-impenn tal-Komunità u ta' l-Istati Membri għall-ghoti ta' ghajnuna lill-~~Ewropa Ċentrali u tal-Lvant~~ pajjiżi koperti mill-attivitjiet tal-Fondazzjoni Ewropea ghat-Tahrig fil-qasam ~~tat-tahrig~~ ta' l-iżvilupp tar-riżorsi umani, partikolarment l-edukazzjoni u t-tahrig minn perspettiva tat-tagħlim tul il-hajja, taht arrangamenti li ghandhom isiru fi ftehim bejn il-Komunità u dawn l-istess pajjiżi.

gdid

- (20) Il-Kummissjoni u l-Istati Membri ghandhom jiġu rrapprezentati f' Bord tat-Tmexxija sabiex jikkontrollaw effettivament il-funzjonijiet tal-Fundazzjoni. Dan il-Bord għandu jkun assenjat is-setgħat meħtieġa biex jistabbilixxi l-baġit, jivverifika l-eżekuzzjoni tiegħu, jadotta r-regoli finanzjarji xierqa, jistabbilixxi proċeduri ta' hidma trasparenti għat-tehid tad-deċiżjonijiet mill-Fondazzjoni u jahtar id-Direttur.
- (21) Sabiex tkun iggarantita l-awtonomija u l-indipendenza sħiħa tal-Fondazzjoni, din għandha tingħata baġit awtonomu li d-dhul tiegħu jiġi essenzjalment minn kontribuzzjoni tal-Komunità. Il-proċedura Komunitarja tal-baġit għandha tkun applikabbli safejn għandhom x'jaqsmu l-kontribuzzjoni Komunitarja u kull sussidju ieħor li għandu jithallas mill-baġit ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea. Il-verifika tal-kontijiet għandha ssir mill-Qorti ta' l-Awdituri.
- (22) Il-Fondazzjoni hija entità mwaqqfa mill-Komunitajiet skond is-sens ta' l-Artikolu 185(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej¹⁵ (minn hawn 'il quddiem "ir-Regolament Finanzjarju") u għandha tadotta r-regoli finanzjarji tagħha skond dan.

¹⁵ ĠU L 248, 16.09.2002, p. 1.

- (23) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, EURATOM) Nru 2343/2002 tad-
19 ta' Diċembru 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju strutturali għall-entitajiet
imsemmijin fl-Artikolu 185 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom)
Nru 1605/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-
Komunitajiet Ewropej¹⁶ għandu japplika għall-Fondazzjoni.
- (24) Għall-ġlieda kontra l-frodi, il-korruzzjoni u attivitajiet illegali oħra, id-dispożizzjonijiet tar-
Regolament (KE) Nru 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta'
Mejju 1999 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-
Frodi (OLAF) għandhom japplikaw mingħajr restrizzjoni għall-Fondazzjoni.
- (25) Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-
30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew,
tal-Kunsill u tal-Kummissjoni¹⁸ għandhom japplikaw għall-Fondazzjoni.
- (26) Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-
18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' l-individwu fir-rigward ta' l-ipproċessar
ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement
liberu ta' dik id-*data*¹⁹ għandu japplika għall-ipproċessar tad-*data* mill-Fondazzjoni.
- (27) Peress li l-għanijiet ta' l-azzjoni li trid tittiehed, jiġifieri l-iżvilupp tar-riżorsi umani, b'mod
partikolari l-edukazzjoni u t-taħriġ minn perspettiva tat-tagħlim tul il-ħajja, u
kwistjonijiet relatati marbuta mas-suq tax-xogħol, ma jistgħux jintlahqu biżżejjed
mill-Istati Membri u għalhekk jistgħu jinkisbu aħjar fil-livell Komunitarju, il-
Komunità tista' tadotta miżuri skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà, kif stabbilit fl-
Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilt f'dak l-
Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex
jinkisbu dawk l-għanijiet.

¹⁶ ĠU L 357, 31.12.2002, p. 72.

¹⁷ ĠU L 136, 31.5.1999, p. 1.

¹⁸ ĠU L 145, tal-31.5.2001, p. 43

¹⁹ ĠU L 8, tat-12.1.2001, p.1

- (28) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva il-prinċipji rikonoxxuti, partikolarment, fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari, dan ir-Regolament ifittex li jippromwovi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 43 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea,

☒ 1360/90

- (29) ~~Billi t-Trattat ma jipprovdi, għall-azzjoni kkonċernata, poteri barra minn dawk f'Artikolu 235,~~

☒ 1360/90 (adattat)

~~ADOTTAT~~ ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u ambitu ~~Għanijiet~~

Dan ir-Regolament qiegħed b'hekk jistabbilixxi l-Fondazzjoni Ewropea għat-taħriġ (minn issa 'l quddiem imsejha «"l-fondazzjoni"»), li l-ghan tagħha għandu jkun li tikkontribwixxi ~~għall-iżvilupp ta' sistemi ta' taħriġ professjonali ta'~~, fil-kuntest tal-politika tar-relazzjonijiet esterni ta' l-UE, biex ittejjeb l-iżvilupp tar-riżorsi umani²⁰, partikolarment l-edukazzjoni u t-taħriġ minn perspettiva ta' taħlim tul il-ħajja, u kwistjonijiet relatati marbuta mas-suq tax-xogħol fil-pajjiżi li ġejjin:

~~il-pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant nominati bħala eliġibbli għal għajnuna ekonomika mill-Kunsill fir-Regolament (KEE) Nru 3906/89 jew f' kull att legali rilevanti sussegwenti;~~

~~l-Istati indipendenti godda ta' dik li qabel kienet l-Unjoni Sovjetika u l-Mongolja li huma l-benefiċjarji tal-programm biex biex jgħin fir-riforma u l-irkupru ekonomiku skond ir-Regolament (Euratom, KE) Nru 1279/96 jew kwalunkwe' att legali rilevanti sussegwenti;~~

~~il-pajjiżi u t-territorji tal-Mediterran li mhumieq membri u li jkunu l-benefiċjarji tal-miżuri finanzjarji u tekniċi biex jakkompanjaw ir-riforma ta' l-istrutturi ekonomiċi u soċjali tagħhom skond ir-Regolament (KE) Nru 1488/96 jew xi atti legali rilevanti sussegwenti, u~~

~~il-pajjiżi li jkunu benefiċjarji taħt ir-Regolament (KE) Nru 2666/2000²¹ jew xi atti legali rilevanti sussegwenti.~~

~~Dawk il-pajjiżi għandhom minn issa 'l quddiem ikunu magħrufa bħala "l-pajjiżi eliġibbli".~~

²⁰ Diversi delegazzjonijiet, prinċipalment DE u UK, reġġu xtaqu jkunu jafu jekk 'żvilupp tar-riżorsi umani' (**HRD**) setgħetx tiġi inkluża fil-kunċett ta' taħlim tul il-ħajja kif generalment mifhum u jekk il-bażi legali l-ġdida għar-Regolament riformolat (Art. 150) kinitx wiesgħa biżżejjed biex tkopri jew HRD jew 'kwistjonijiet tas-suq tax-xogħol'. UK, li dahhlet riżerva dwar ir-referenzi kollha għall-HRD fit-test, ipproponiet li tibdel it-terminu bi "żvilupp tal-kapital uman". DE żżomm riżerva dwar l-Artikolu 1 fl-intier tiegħu.

²¹ SK issuggeriet li jiġi inkluż artikolu li jiddefinixxi b'mod ċar termini bħal dawn

~~GU L 306, 7.12.2000, p. 1.~~

- a) il-pajjiżi eliġibbli għall-appoġġ skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1085/2006 u atti ġuridiċi relatati sussegwenti;
- b) il-pajjiżi eliġibbli għall-appoġġ skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1638/2006 u atti ġuridiċi relatati sussegwenti;
- c) pajjiżi oħra ddeżinjati bid-deċiżjoni tal-Bord tat-Tmexxija fuq proposta mill-Kummissjoni, skond il-prijoritajiet tar-relazzjonijiet esterni ta' l-Unjoni Ewropea u safejn jippermettu r-rizorsi disponibbli²²

Il-pajjiżi taħt a), b) u c) minn hawn 'il quddiem intitolati "l-pajjiżi msieħba".

~~Il Fondazzjoni għandha b'mod partikolari:~~

~~tfittex li tippromwovi kooperazzjoni effettiva bejn il-Komunità u l-pajjiżi eliġibbli fil-qasam tat-taħriġ vokazzjonali;~~

~~tikkontribwixxi għall-koordinazzjoni ta' assistenza pprovduta mill-Komunità, l-Istati Membri tagħha u l-pajjiżi terzi msemmija fl-Artikolu 16.~~

²²

AT, EL, ES u IT laqgħu l-possibbiltà li jestendu n-numru ta' pajjiżi eliġibbli għall-appoġġ mill-ETF. AT u EL ziedu li mhux biss il-Kummissjoni, iżda wkoll kwalunkwe Stat Membru, għandu jkun intolat li jagħmel proposti. EL issuggeriet ukoll li kwalunkwe deċiżjoni għandha tkun ibbazata fuq maġġoranza kwalifikata.

DE, madankollu, kienet ġeneralment opposta għal "l-estensjoni tal-kooperazzjoni wisq faċilment", u FR kienet ukoll imħassba dwar l-implikazzjonijiet finanzjarji possibbli ta' kwalunkwe estensjoni bħal din.

Il-Kummissjoni indikat li r-rizorsi ta' l-ETF kienu limitati u li kwalunkwe estensjoni ta' appoġġ lil 'pajjiżi oħrajn' kien ikollha tirrifletti l-prijoritajiet globali tar-relazzjonijiet esterni ta' l-UE.

1572/98 Art. 1.2

Artikolu 2

Għan

~~Filwaqt li ssegwi l-linji gwida ġenerali stabbiliti f'livell ta' Komunità, il-Fondazzjoni għandha taħdem fil-qasam tat-taħriġ, u għandha tkopri taħriġ professjonali inizjali u kontinwazzjoni tiegħu kif ukoll taħriġ mill-ġdid għal zghazagh u adulti, inkluż b'mod partikolari taħriġ fil-manigment.~~

1360/90 (adattat)

Artikolu 3

Funzjonijiet

1572/98 Art. 1.3 (adattat)

Bil-ghan li jinkisbu l-ghanijiet imnizzla fl-Artikolu 1, il-Fondazzjoni ~~għandha~~, fil-limiti tal-poteri mogħtija lill-~~B~~Bord ta' ~~T~~Tmexxija u filwaqt li ssegwi l-linji ta' gwida ġenerali stabbiliti f'livell ta' Komunità , għandu jkollu l-funzjonijiet li ġejjin :

- (a) ~~tippovdi assistenza fid definizzjoni ta' htigiet ta' tahrig u prioritajiet permezz ta' l-implimentazzjoni ta' mizuri ta' assistenza teknika fil-qasam tat-tahrig, u permezz ta' kooperazzjoni mal-korpi mahtura addattati fil-pajjiżi eligibbli;~~
- (b) ~~tagixxi bhala kwartieri ċentrali sabiex tippovdi lill-Komunità, l-Istati Membri tagħha u l-pajjiżi terzi msemmija fl-Artikolu 16, flimkien mal-pajjiżi eligibbli u l-partijiet l-oħra kollha interessati, b'informazzjoni fuq inizzjattivi kurrenti u htigiet futuri fil-qasam tat-tahrig, u tippovdi qafas li minnu jistgħu ikunu mgħoddija offerti għal assistenza;~~

- (c) ~~fuq il-bażi ta' (a) u (b);~~
- ~~teżamina l-iskop ta' proġetti komuni għall-assistenza fit-tahrig inklużi proġetti pilota, biex ikunu stabbiliti gruppi multinazzjonali speċjalizzati għal proġetti speċifiċi u sabiex jiġu identifikati operazzjonijiet li jistgħu jkunu kofinanzjati;~~
- ~~tippovdi l-fondi għad-disinn u l-preparazzjoni ta' proġetti bħal dawn, li l-implimentazzjoni tagħhom tista' tkun finanzjata minn kontribuzzjonijiet minn wiehied jew bosta pajjiżi, flimkien mal-Fondazzjoni, jew, fl-każijiet eċċezzjonali mill-Fondazzjoni waħedha;~~

☒ 1572/98 Art. 1.4

- ~~tiimplimenta, fuq talba tal-Kummissjoni jew tal-pajjiżi eliġibbli f'kooperazzjoni mal-~~
~~bord ta' tmexxija, programmi ta' taħriġ professjonali li jkunu qablu fuqhom il-~~
~~Kummissjoni u wieħed jew iżjed mill-pajjiżi eliġibbli bħala parti mill-politika tal-~~
~~Komunità ta' assistenza lil dawn il-pajjiżi, bl-użu ta' skwadri multidixxiplinari ta'~~
~~speċjalisti f'kollaborazzjoni mill-qrib mal-awtoritajiet kompetenti fil-pajjiżi nvoluti u~~
~~bl-użu attiv ta' l-esperjenza ta' programmi ta' taħriġ professjonali tal-Komunità; fl-~~
~~għażla ta' proġetti li għandhom ikunu immanigġjati mill-Fondazzjoni, għandha~~
~~tingħata prijetà lil proġetti ta' valur innovattiv u - għall-pajjiżi kandidati għal~~
~~adeżjoni - għal proġetti li għandhom x'jaqsmu direttament mal-programmi tal-~~
~~Komunità fil-qasam ta' taħriġ professjonali;~~

☒ 1360/90

- ~~(d) — għal attivitajiet u proġetti li jkunu ffinanzjati mill-Fondazzjoni: tagħmel arranġamenti~~
~~għall-korpi pubbliċi u/jew privati xierqa li jkollhom rekord tajjeb fit-taħriġ u l-hila~~
~~meħtieġa sabiex ifasslu, jippreparaw, jimplimentaw u/jew immexxu proġetti fuq bażi~~
~~flessibbli u deċentralizzata;~~

1572/98 Art. 1.5

~~(e) tagħti lill-bord ta' tmexxija il-poter li tagħmel proċeduri għat-tfiegħ ta' offerti għal proġetti li l-fondi għalihom huma provduti jew li huma kofinanzjati mill-Fondazzjoni, u għandu jittiehed kont kif xieraq tal-proċeduri stabbiliti kif previst fir-Regolament (KEE) Nru 3906/89, b'mod partikolari l-Artikolu 7 dwar dan, skond ir-Regolament (Euratom, KE) Nru 1279/96, b'mod partikolari l-Artikoli 6 u 7 dwar dan, ir-Regolament (KE) Nru 1488/96, b'mod partikolari l-Artikolu 8 dwar dan, jew fi kull att legali rilevanti sussegwenti;~~

1360/90

~~(f) f'kollaborazzjoni mal-Kummissjoni, tassisti fil-kontroll u l-evalwazzjoni tal-effettività generali ta' assistenza fit-taħriġ lill-pajjiżi eliġibbli;~~

~~(g) ixxerred informazzjoni u tinkoraġġixxi skambju ta' esperjenza, permezz ta' pubblikazzjonijiet, laqgħat, u mezzi oħra addattati;~~

għdid

- a) li jagħti taħrif, analizi tal-politika u pariri dwar kwistjonijiet ta' żvilupp tar-riżorsi umani u r-rabtiet tagħhom ma' għanijiet politiċi settorjali fil-pajjiżi msieħba;
- b) li jappoġġja l-partijiet interessati rilevanti fil-pajjiżi msieħba biex jibnu l-kapaċità fl-iżvilupp tar-riżorsi umani;
- c) jiffaċilita l-iskambju ta' l-informazzjoni u l-esperjenza fost id-donaturi involuti fir-riforma ta' l-iżvilupp tar-riżorsi umani fil-pajjiżi msieħba ;
- d) jappoġġja t-twassil ta' l-għajnuna Komunitarja lil pajjiżi msieħba fil-qasam ta' l-iżvilupp tar-riżorsi umani;

e) ixerred l-informazzjoni u jheggeg in-netwerking u l-iskambji ta' esperjenza u prassi tajba bejn l-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi shab u fost il-pajjiżi shab dwar kwistjonijiet ta' l-iżvilupp tar-riżorsi umani;

f) fuq talba tal-Kummissjoni²³, jikkontribwixxi lejn l-analiżi ta' l-effettività globali ta' l-ghajjnuna f'ghamla ta' taħriġ lill-pajjiżi msieħba;

CE 1360/90 (adattat)

~~(h)~~ g) ~~fil-qafas ġenerali ta' dan ir-Regolament~~, jagħmel xogħolijiet oħra skond kif ikun miftiehem bejn il-Bord ta' Tmexxija u l-Kummissjoni, fi hdan il-qafas ġenerali ta' dan ir-Regolament.

Artikolu ~~43~~²⁴

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Il-Fondazzjoni għandu jkollha personalità legali. Hija għandha tgawdi f' kull wiehed mill-Istati Membri il-kapaċità legali l-aktar estensiva li tista' tingħata lill-persuni legali taħt il-liġijiet tagħhom; tista', b'mod partikolari, takkwista jew tiddisponi minn proprjetà mobbli u immobbli u tista' tkun parti fi proċedimenti legali. Hija ma għandhiex taħdem għall-profit.

gdid

2. Il-Fondazzjoni għandu jkollha s-sede tagħha f'Turin, l-Italja.

²³ EL issuggeriet li jiżdiedu l-kliem: "jew dik ta' magġoranza tal-membri tal-Bord ta' Tmexxija".

²⁴ Riżerva ta' UK dwar dan l-artikolu, u speċifikament ir-referenza għall-"Karta ta' Drittijiet Fundamentali" fl-Artikolu 3(4).

Ⓔ 1572/98 Art. 1.6 (adattat)

gdid

3. Il-Fondazzjoni għandha tikkoopera mal-korpi l-oħra rilevanti tal-Komunità, ~~b'mod partikolari ie~~
~~Ċedefop~~, bl-appoġġ tal-Kummissjoni. Il-Fundazzjoni għandha tikkoopera, b'mod partikolari,
maċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp tat-Taħriġ Vokazzjonali (Cedefop) fil-qafas ta' programm ta'
hidma annwali kongunt anness mal-programm ta' hidma annwali ta' kull aġenzija bil-għan li tkun
promossa s-sinergija bejn l-attivitajiet taż-żewġ aġenziji.

Ⓔ 1360/90

~~2. Rappreżentanti tal-partijiet soċjali²⁵ fuq livell Ewropew li huma diġà attivi fix-xogħol tal-~~
~~istituzzjonijiet tal-Komunità, u organizzazzjonijiet internazzjonali attivi fil-qasam tat-taħriġ, jistgħu~~
~~ikunu assoċjati max-xogħol tal-Fondazzjoni, b'mod partikolari kif provdut f'Artikoli 5(8) u 6(1) u~~
~~(2).~~

gdid

4. Skond l-Artikolu 43 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea²⁶, il-Fondazzjoni
għandha tkun suġġetta għall-kontroll amministrattiv ta' l-Ombudsman Ewropew, skond il-
kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 195 tat-Trattat tal-KE.

²⁵ DE staqsiet għaliex ir-referenza preċedenti għas-sieħba soċjali dehret li tnehhiet għal kollox mit-
test il-gdid tar-Regolament.

Il-Kummissjoni qalet li kienet ser terġa' tikkunsidra din il-kwistjoni..

²⁶ UK titlob it-tnehhija ta' din ir-referenza għall-Karta, bl-argument li din għad
m'għandhiex status legali u li l-Artikolu 195 TKE diġà jstipula l-kwistjoni b'mod ċar.

5. Il-Fondazzjoni tista' tistabbilixxi ftehimiet ta' kooperazzjoni ma' entitajiet rilevanti oħra attivi fil-qasam ta' l-iżvilupp tar-riżorsi umani fl-UE u fil-kamp internazzjonali. Il-Bord ta' tmexxija għandu jadotta dawn il-ftehimiet fuq il-bażi ta' l-abbozz ippreżentat mid-Direttur wara li l-Kummissjoni tkun tat l-opinjoni tagħha. L-arrangamenti ta' hidma li jkun hemm fihom għandhom ikunu konformi mal-liġi Komunitarja.²⁷

CE 1648/2003 Art. 1.1 (adattat)

Artikolu 4~~a~~

~~Akkess għad-dokumenti~~

Trasparenza

għdid

1. Il-Fondazzjoni għandha tagħixxi b'livell għoli ta' trasparenza²⁸ u tikkonforma mad-dispożizzjonijiet fil-paragrafi 2 sa 4.

2. Il-Fondazzjoni għandu jippubblika mingħajr dewmien.²⁹

a) ir-Regoli ta' Proċedura tiegħu u dawk tal-Bord tat-Tmexxija;

b) ir-rapport annwali ta' l-attività.

²⁷ AT u DE staqsew għaliex l-ebda mandat speċifiku ma deher li kien mehtieg biex jiġu stabbiliti ftehim bħal dawn.

Il-Kummissjoni wiegbet li aġenziji bħall-ETF kellhom personalità ġuridika u kienu għalhekk intitolati li jilhqqu ftehim ta' kooperazzjoni bid-dritt tagħhom stess.

²⁸ DE dehrilha li madankollu għandu jkun mehtieg tali mandat.

DE kienet sorpresa li għandu jkun mehtieg li dan jiġi stipulat.

²⁹ EL issuggeriet li "mingħajr dewmien" tinbidel bi "fi żmien sitt xhur mill-istabbiliment tal-Bord ta' Tmexxija tagħha".

3. Il-Bord tat-Tmexxija jista', fuq proposta tad-Direttur³⁰, jawtorizza rappreżentanti tal-partijiet interessati, f'każijiet xierqa, biex jattendu laqgħat ta' l-entitajiet tal-Fondazzjoni fil-kapaċità ta' osservaturi.

4. Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 għandu jgħodd għad-dokumenti miżmuma mill-Aġenzija.

Il-Bord tat-Tmexxija għandu jadotta l-arrangamenti prattiċi għall-applikazzjoni tar-Regolament imsemmi.

gdid

Artikolu 5

Kunfidenzjalità

1. Mingħajr hsara għall-Artikolu 4(4), il-Fondazzjoni ma tistax tikkax lil partijiet terzi informazzjoni kunfidenzjali li tkun irċeviet li għaliha jkun intalab u ġie ġġustifikat trattament kunfidenzjali.

2. Il-membri tal-Bord tat-Tmexxija u d-Direttur għandhom ikunu suġġetti għar-rekwiżit ta' kunfidenzjalità msemmi fl-Artikolu 287 tat-Trattat tal-KE.

3. L-informazzjoni miġbura mill-Fondazzjoni skond l-att bażiku għandha tkun suġġetta għar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

³⁰ IT u SK dehrilhom li l-membri tal-bord għandhom ikunu intitolati li jagħmlu proposti wkoll. Il-Kummissjoni qalet li dan kien diġà l-każ, iżda li jekk meħtieġ it-test seta' jsir aktar esplicitu.

☒ 1648/2003 Art. 1.1 (adattat)

għdid

~~1. Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess għall-pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, Kunsill u l-Kummissjoni³¹ għandhom japplikaw għal-dokumenti mizmuma mill-Fondazzjoni.~~

~~2. 2. Il-Bord Governattiv għandu jaddotta arrangamenti prattiċi għall-implimentazzjoni tar-Regolament Nru 1049/2001 fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-seħh tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1648/2003 li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 1360/90 tat-18 ta' Ġunju 2003 li jistabbilixxi Fondazzjoni ta' Tahriġ Ewropew³².~~

Artikolu 6

Rimedji

~~3.~~ Deciżjonijiet meħudin mill-Fondazzjoni skond l-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 jistgħu jkunu s-suġġett ta' ilment lill-Ombudsman jew ta' azzjoni quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej , skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 195 u 230 tat-Trattat rispettivament.

³¹ ~~ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.~~

³² ~~ĠU L 245, 29.9.2003, p. 22.~~

Artikolu ~~57~~³³

Il-Bord tat-Tmexxija

~~1. Il-Fondazzjoni għandu jkollha bord ta' tmexxija li jkun jikkonsisti f'rappreżentant wiehed minn kull Stat Membru u tliet rappreżentanti tal-Kummissjoni.~~

³³ Għadd kbir ta' delegazzjonijiet esprimew thassib dwar it-tibdil li jinsab f'dan l-artikolu. Tabilhaqq, IT kellha dubju dwar kemm dan l-artikolu (u artikoli relatati oħrajn) kien jinhtieg li jiġi diskuss fl-ewwel post, waqt li qalet li din kienet kwistjoni orizzontali li l-Coreper kien talab **lil grupp ta' hidma iehor (il-Grupp dwar l-Affarijiet Ġenerali)** biex jeżamina. **Erbatax**-il delegazzjoni (AT, BE, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IT, MT, RO u SK) **urew li huma jirrifjutaw** id-dispożizzjonijiet il-ġodda u dahhlu riżervi speċifiċi dwarhom, waqt li insistew li r-rappreżentanza individwali fuq il-Bord ta' Tmexxija għal kull Stat Membru kienet essenzjali. EL ipproponiet il-formulazzjoni li ġejja: "...*li jikkonsisti minn rappreżentant wiehed għal kull Stat Membru u tliet rappreżentanti tal-Kummissjoni...*". **DE sejhet għall-konsultazzjoni formali tal-Grupp dwar l-Affarijiet Ġenerali dwar il-kwistjonijiet kollha ta' governanza li huma involuti hawn.** Madankollu, delegazzjonijiet oħrajn (BG, DK, FI, IE, LT, NL, PL, SE u UK) qalu li - fl-interess ta' aktar effiċjenza u inqas spejjeż - huma jistgħu jkunu lesti jikkunsidraw **proposti ta' kompromess. Kwalunkwe kompromess, madankollu, ikun jehtieg ikun ibbażat fuq** proċedura ta' rotazzjoni ġusta u trasparenti li tiżgura wkoll bilanċ ġeografiku. **Kien ukoll maqbul b'mod ġenerali** li sitt rappreżentanti ta' l-Istati Membri jkunu f'it wisq, u li bażi ta' 50/50 mal-Kummissjoni ma kinitx aċċettabbli.

Il-Kummissjoni ddefendiet it-tibdil primarjament għar-raġunijiet li l-proċess ta' teħid ta' deċiżjonijiet kellu jiġi kkoordinat u l-ispejjeż operattivi minimizzati, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Abbozz tal-Ftehim Interistituzzjonali, COM (2005) 59 finali.

Bi twegiba għall-punt li tqajjem mill-Italja, is-SLK enfasizza li l-Kumitat ta' l-Edukazzjoni jibqa' liberu biex jiddiskuti kwalunkwe kwistjoni involuta fit-tibdil propost għad-dispożizzjonijiet ta' governanza u biex jagħmel proposti huwa stess. Jekk - fi kwalunkwe punt fil-futur - il-Grupp dwar l-Affarijiet Ġenerali kellu jaqbel dwar approċċ orizzontali għal kwistjonijiet bħal dawn, huwa jkollu jiddeċiedi wkoll safejn dan ikun japplika għal dan it-test jew għal kwalunkwe leġislazzjoni eżistenti relatata mal-hafna aġenziji Komunitarji.

Il-Preżidenza kkonkludiet billi indikat li kien ukoll importanti li wiehed jikkunsidra li f'xi stadju kellu jittiehed kont ukoll tal-fehmiet tal-Parlament Ewropew.

~~Membru alternattiv jista' jirrappreżenta jew jakkompanja lil kull membru tal-bord li jirregola; meta jkun qed jakkompanja membru, il-membru alternattiv għandu jattendi minghajr ma jkollu d-dritt li jivvota.~~

~~2. Ir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri għandhom jiġu mahtura mill-Istati Membri konċernati.~~

~~Il-Kummissjoni għandha tahtar il-membri li għandhom jirrappreżentawha.~~

1. Il-Fondazzjoni għandu jkollha Bord tat-Tmexxija li jkun jikkonsisti f'sitt rappreżentanti ta' l-Istati Membri u sitt rappreżentanti tal-Kummissjoni, kif ukoll tliet rappreżentanti tal-pajjiżi msieħba.

Ir-rappreżentanti jistgħu jinbidlu minn sostituti, mahtura fl-istess waqt.

2. Ir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri għandhom jinhatru mill-Kunsill fuq il-bażi ta' l-esperjenza u l-għarfien espert tagħhom fl-oqsma ta' hidma tal-Fondazzjoni.³⁴

Il-Kummissjoni għandha tahtar ir-rappreżentanti tagħha stess.

Ir-rappreżentanti tal-pajjiżi msieħba għandhom jinhatru mill-Kummissjoni.

Il-Kummissjoni u l-Kunsill għandhom jaħdmu biex jiżguraw rappreżentazzjoni bbilanċjata ta' rgħiel u nisa fuq il-Bord tat-Tmexxija.

³⁴ EL issuggeriet li r-rappreżentanti ta' l-Istati Membri għandhom jigu mahtura '*mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti*'.

Ⓔ 1360/90 (adattat)

gdid

3. Il-mandat tar-rappreżentanti ghandu jkun ta' ~~liet~~ ³⁵ hames snin. Ghandu jiggdedded darba.

4. Il-~~b~~Bord tat-Tmexxija ~~ji~~regola ghandu jkun ippresjedut minn wiehed mir-rappreżentanti tal-Kummissjoni. It-terminu tal-mandat tal-President ghandu jiskadi meta s-shubija rispettiva tagħhom mal-Bord ta' Tmexxija tiegħi. ~~Il-president ma jistax jivvota~~

5. Il-~~b~~Bord tat-Tmexxija ~~ji~~regola ghandu jadotta r-~~r~~Regoli ta' ~~p~~Proċedura tiegħi

Ⓔ 1572/98 Art. 1.8 (adattat)

gdid

Artikolu 8³⁶

Regoli tal-votazzjoni u d-dmirijiet tal-President

1. Ir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u l-Kummissjoni fuq il-~~b~~Bord ta' ~~t~~Tmexxija għandhom ikollhom vot wiehed kull wiehed. ~~Ir-rappreżentanti tal-Kummissjoni għandhom ikollhom vot wiehed bejniethom.~~

Ir-rappreżentanti tal-pajjiżi msieħba ma jistgħux jivvutaw.

³⁵ EL ipproponiet liet snin, kif fil-preżent.

³⁶ Diskussjoni dwar dan l-Artikolu hija marbuta ma' dak ta' l-artikolu 7, u hija soġġetta għall-**istess riżervi bhal dawk irregistrati għal dak l-artikolu.**

Id-Deciżjonijiet tal-~~b~~Bord tat-Tmexxija ghandhom ikollhom magġoranza ta' żewġ terzi tal-membri tal-bord, barra fil-każ imsemmi fil-paragrafu 52.

5.2. Il-~~b~~Bord tat-Tmexxija ghandu jistabilixxi, b'deciżjoni unanima tal-membri tiegħu, ir-regoli li jirregolaw il-lingwi³⁷ tal-Fondazzjoni, jieħu kont tal-bżonn li jiġi żgurat l-aċċess, u l-partecipazzjoni, mill-partijiet kollha interessati fix-xogħol tal-Fondazzjoni.

6.3. Il-~~President~~ Il-President ghandu jlaqqa' l-~~b~~Bord tat-Tmexxija mill-inqas darbtejn fis-sena³⁸ u fuq talba ta' mill-inqas magġoranza ~~sempliċi~~ ta' żewġ terzi³⁹ tal-membri tal-~~b~~Bord.

Il-~~President~~ Il-President ghandu jkun responsabbli sabiex jinforma lill-bord b'attivitajiet oħra tal-Komunità rilevanti għax-xogħol tagħhom u bl-aspettattivi tal-Kummissjoni ~~mill~~ li jikkonċernaw l-attivitajiet tal-Fondazzjoni fis-sena li tkun ġejja.

³⁷ **Meta ġiet mistoqsija minn EL liema lingwi kienet qed issir referenza għalihom hawn, is-Cion wieġbet li dawn kienu l-Ingliż, il-Franciz, il-Germaniz, it-Taljan u l-Ispanjol flimkien mar-Russu u l-Gharbi.**

³⁸ DE ssuġġeriet "darba fis-sena". CY qablet, waqt li qalet li dan jgħin biex jitnaqqsu l-ispejjeż.

³⁹ FR kellha dubju dwar dan it-tibdil **ghar-regoli tal-votazzjoni.** Cion qalet li ser twieġeb fil-laqgħa li jmiss.

☒ 1572/98 Art. 1.9

~~7. Fuq il-bażi ta' kull abbozz imressaq mid-direttur tal-Fondazzjoni, il-bord ta' tmexxija, f'konsultazzjoni mal-Kummissjoni, għandu jeżamina l-abbozz preliminari tal-programm ta' xogħol annwali għas-sena ta' wara sa mhux aktar tard mit-30 ta' Novembru. L-adozzjoni finali tal-programm ta' xogħol għandu jsir fil-bidu ta' kull sena, fil-qafas ta' pjan ta' tliet snin. Meta hu meħtieġ, il-programm jista' jiġi addattat matul is-sena billi tiġi użata l-istess proċedura sabiex tiġi żgurata effettività akbar tal-politika tal-Komunità.~~

~~Il-proġetti u attivitajiet fil-programm ta' xogħol annwali għandhom ikunu akkompanjati b' kull stima tan-nefqa meħtieġa u b'allokazzjonijiet ta' impjegati u riżorsi mill-estimi finanzjarji.~~

☒ 1360/90

~~8. Il-bord li jirregola għandu japprova, kif ikun neċessarju u fuq bażi ta' każ b'każ, it-twaqqif ta' kumitati ta' xogħol *ad hoc* skond is-settur li jkunu jinvolvu il-pajjiżi jew organizzazzjonijiet kollha li jikkontribwixxu għall-finanzi tal-proġetti differenti konċernati kif ukoll partijiet oħra interessati, inklużi fejn ikun xieraq rappreżentanti ta' siekba soċjali.~~

☒ 1648/2003 Art. 1.2

~~9. Il-Bord Governattiv għandu jaddotta r-rapport annwali tal-Fondazzjoni u ta' l-inqas sal-15 ta' Ġunju jgħaddih lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Qorti ta' l-Awdituri. Ir-rapport għandu jkun mgħoddi wkoll lill-Istati Membri u, għall-informazzjoni, lill-pajjiżi eliġibbli.~~

~~10. Il-Fondazzjoni għandha tibgħat kull sena lill-awtorità ta' l-estimi kull tagħrif rilevanti dwar ir-riżultati tal-proċeduri ta' evalwazzjoni.~~

*Artikolu 9⁴⁰***Poteri tal-Bord tat-Tmexxija**

Il-Kumitat Kongunt għandu jkollu l-funzjonijiet u l-poteri li ġejjin:

- a) Jahtar u, fejn ikun meħtieġ, ikeċċi lid-Direttur tal-Fondazzjoni skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 10.5;
- b) jeżerċita awtortità dixxiplinarja fuq id-Direttur;
- c) jadotta l-programm ta' ħidma annwali tal-Fondazzjoni⁴¹ fuq il-bażi ta' abbozz ippreżentat mid-Direttur tal-Fondazzjoni wara li l-Kummissjoni tkun tat l-opinjoni tagħha, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 12;
- d) ifassal stima annwali ta' nefqa u dħul għall-Fondazzjoni u jgħaddiha lill-Kummissjoni;
- e) jadotta l-baġit definittiv tal-Fondazzjoni u pjan ta' stabbiliment wara t-tlestija tal-proċedura annwali tal-baġit, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 16;

⁴⁰ Diskussjoni dwar dan l-artikolu hija wkoll marbuta ma' dak ta' l-Artikolu 7, u hija soġġetta għall-**istess riżervi bħal dawk irreġistrati għal dak l-artikolu.** (Madankollu, II indikat li r-riżerva tagħha hawn ma kinitx daqshekk dwar il-kontenut ta' dan l-artikolu, iżda għar-raġuni ta' konsistenza ġenerali dwar id-dispożizzjonijiet kollha relatati mal-governanza ta' l-ETF.)

⁴¹ AT ogġezzjonat għall-proposta li tħalli lill-Bord ta' Tmexxija wahdu jiddeċiedi dwar il-baġit u l-programm ta' ħidma annwali.

- f) jadotta r-rapport annwali ta' l-attivitajiet tal-Fondazzjoni, skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 13 u jibgħatu lill-istituzzjonijiet u lill-Istati Membri;
- g) jadotta r-Regoli ta' Proċedura fuq il-bażi ta' abbozz ipprezentat mid-Direttur wara li l-Kummissjoni tkun tat l-opinjoni tagħha;
- h) jadotta r-regoli finanzjarji tal-Fondazzjoni fuq il-bażi ta' abbozz ipprezentat mid-Direttur tal-Fondazzjoni wara li l-Kummissjoni tkun tat l-opinjoni tagħha, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 19;
- i) jadotta l-proċeduri għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 4 tar-Regolament.
-

☒ 1360/90

~~Artikolu 6~~

~~Forum ta' konsulenza~~

~~1. Il-Fondazzjoni għandu jkollha forum ta' konsulenza mahtur mill-bord li jirregola.~~

☒ 1572/98 Art. 1.10

~~Il-membri tal-forum għandhom ikunu magħżula minn esperti minn oqsmha ta' tahrig u oqsmha ohra li għandhom x'jaqsmu max-xogħol tal-Fondazzjoni, u għandu jittiehed kont tal-bżonn li tiġi żgurata il-preżenza ta' rappreżentanti tas-sieħba soċjali, tal-Kummissjoni, ta' daww l-organizzazzjonijiet internazzjonali li huma attivi fl-ghoti ta' assistenza fit-tahrig, u tal-pajjiżi u territorji eliġibbli.~~

CE 1360/90

~~Għandhom ikunu mahtura żewġ esperti minn kull wieħed mill-Istati Membri, minn kull wieħed mill-pajjiżi eliġibbli u mis-sieħba soċjali fuq livell Ewropew.~~

CE 1572/98 Art. 1.11

~~2. Il-bord li jirregola għandu jfittex nomini għall-kariga minn:~~

~~kull wieħed mill-Istati Membri,~~

~~kull wieħed mill-pajjiżi eliġibbli,~~

~~il-Kummissjoni~~

~~– is-sieħba soċjali f'livell Ewropew li huma diġà attivi fix-xogħol ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunità, u~~

~~– organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti.~~

CE 1360/90 (adattat)

~~3. Il-mandat tal-forum ta' konsulenza għandu normalment ikun ta' tliet snin, u jkun soġġetta għal revizjoni regolari mill-bord li jirregola.~~

~~4. Ix-xogħol tal-forum ta' konsulenza għandu jkun li jagħti opinjonijiet lill-bord li jirregola fuq talba tal-bord jew fuq inizzjattiva tiegħu stess fir-rigward tal-programm annwali ta' xogħol tal-Fondazzjoni msemmi f'Artikolu 5(7).~~

~~L-opinjonijiet kollha għandhom jiġu kkomunikati lill-bord li jirregola.~~

~~5. Id-Direttur tal-Fondazzjoni għandu jkun il-president tal-forum ta' konsulenza.~~

~~Il-forum ta' konsulenza għandu jagħmel ir-regoli ta' proċedura tiegħu, li jkunu soġġetti għall-approvazzjoni tal-bord li jirregola.~~

~~6. Il-forum ta' konsulenza għandu jissejjaħ mill-president darba fis-sena.~~

Artikolu ~~7~~10⁴²

~~Id-Direttur~~

Ⓔ 1572/98 Art. 1.12

gdid

1. Id-~~d~~irettur tal-Fondazzjoni għandu jkun mahtur mill-~~b~~Bord ta' ~~t~~Tmexxija fuq ~~kull proposta tal-Kummissjoni, għal kull perjodu ta' hames snin. Dan it-terminu tal-kariga jista' jiġi estez darba għal kull~~ ~~perjodu li ma jistax jaqbeż il hames snin.~~ il-bażi ta' lista ta' kandidati proposti mill-Kummissjoni, għal perjodu ta' hames snin. Qabel ma jinhatar, il-kandidat magħżul mill-Bord tat-Tmexxija jista' jiġi mistieden jagħmel dikjarazzjoni quddiem il-komitat(i) kompetenti tal-Parlament Ewropew u jwieġeb mistoqsijiet li jagħmlulu l-membri tiegħu/tagħhom.

42

.BE, CY, DE, EL, FR, IT : riżervi dwar dan l-artikolu.

FI : riżerva ta' skrutinju dwar dan l-artikolu.

EL irreferiet għal proposta bil-miktub tagħha, u talbet dikjarazzjoni dwar il-mod ta' kif għandha titfassal il-lista ta' kandidati għall-pożizzjoni ta' Direttur.

FR iddikjarat li ma kienx il-kompitu tal-Kummissjoni li tevalwa l-hidma tad-Direttur. Dan kien kompitu tal-Bord ta' Tmexxija jew ta' xi tip ta' assessuri indipendenti.

Is-Cion qalet li d-dispożizzjonijiet imnizzla fil-qosor hawnhekk kienu konsistenti ma' l-Artikolu 13 ta' l-abbozz tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar il-qafas operattiv għall-aġenziji regolatorji Ewropej, COM(2005) 59 finali, tal-25.02.2005.

Is-SLK issuggerixxa li l-kwistjonijiet li jirriżultaw hawn kienu dawki li dwarhom l-Istati Membri għandhom jikkonsultaw informalment mal-kontropartijiet tagħhom fil-Grupp dwar l-Affarijiet Generali bil-hsieb li l-approċċ jiġi armonizzat għall-aġenziji kollha kkonċernati.

Matul id-9 xhur wara t-tmiem ta' dan il-perjodu, il-Kummissjoni għandha tagħmel evalwazzjoni.

Fl-evalwazzjoni l-Kummissjoni għandha tevalwa b'mod partikolari:

- il-prestazzjoni tad-Direttur;

- id-dmirijiet u l-htigijiet tal-Fondazzjoni fis-snin li jkunu ġejjin.

Il-Bord tat-Tmexxija, filwaqt li jagixxi fuq proposta tal-Kummissjoni, u filwaqt li jqis ir-rapport ta' evalwazzjoni u f'dawk il-kazijiet biss fejn ikun iġġustifikat mid-dmirijiet u r-rekwiżiti tal-Fondazzjoni, jista' jestendi l-mandat tad-Direttur darba għal mhux iktar minn tliet snin.

Il-Bord tat-Tmexxija għandu jinforma lill-Parlament Ewropew dwar l-intenzjoni tiegħu li jestendi l-mandat tad-Direttur. Fi żmien xahar qabel l-estensjoni tal-mandat tiegħu/tagħha, id-Direttur jista'/tista' jiġi/tiġi mistieden/mistiedna jagħmel/tagħmel dikjarazzjoni quddiem il-komitat(i) kompetenti tal-Parlament Ewropew u jwieġeb/twieġeb mistoqsijiet li jagħmlulu/jagħmlulha l-membri tiegħu/tagħhom.

Jekk il-mandat tiegħu/tagħha ma jiġix estiż, id-Direttur għandu/għandha jibqa'/tibqa' fil-kariga sal-hatra tas-suċċessur tiegħu/tagħha.

2. Id-Direttur għandu/għandha jinhatar/tinhatar abbażi tal-mertu, il-hiliet amministrattivi u manigerjali u l-għarfien espert u l-esperjenza tiegħu/tagħha fil-qasam tax-xogħol tal-Fondazzjoni.

3. Id-Direttur għandu/għandha jkun/tkun ir-rappreżentant legali tal-Fondazzjoni.

☒ 1572/98 Art. 1.12 (adattat)

4. Id-~~d~~Direttur ~~għandu jkun responsabbli~~ għandu jkollu l-funzjonijiet u s-setgħat li ġejjin :

~~il preparazzjoni u l-organizzazzjoni tax-xogħol tal-bord ta' tmexxija, ta' kull sieġeb ta' xogħol imsejha mill-bord ta' tmexxija *ad hoc* u, b'mod partikolari, għall-preparazzjoni ta' l-abbozz tal-programm annwali ta' xogħol tal-Fondazzjoni, filwaqt li jittiehed kont tal-linji ta' gwida generali stabbiliti fuq livell ta' Komunità,~~

~~l-amministrazzjoni ta' kuljum tal-Fondazzjoni,~~

☒ 1648/2003 Art. 1.3

~~għall-preparazzjoni tal-abbozz ta' stima tal-introjtu u l-ispejjeż tal-Fondazzjoni u tal-esekuzzjoni tal-budget tagħha,~~

☒ 1572/98 Art. 1.12

~~il preparazzjoni u l-pubblikazzjoni ta' rapporti speċifikati taht dan ir-Regolament,~~

~~l-affarijiet kollha tal-impjegati,~~

~~iwettaq id doveri li bihom huwa nkarigat skond l-Artikolu 3 u dawk innizzla fil-programm ta' xogħol annwali li għalih saret referenza fl-Artikolu 5(7),~~

~~jimplimenta d-deċiżjonijiet tal-bord ta' tmexxija u l-linji ta' gwida mmizzla għall-attivitajiet tal-Fondazzjoni.~~

- a) ihejji, abbażi tal-linji ta' gwida ġenerali stabbiliti mill-Kummissjoni, il-programm ta' hidma annwali, l-abbozz ta' l-istima għall-infiq u d-dhul tal-Fondazzjoni, ir-Regoli ta' Proċedura tagħha u dawk tal-Bord tat-Tmexxija, ir-regoli finanzjarji tagħha u l-hidma tal-Bord tat-Tmexxija, u kwalunkwe grupp ta' hidma *ad hoc* mahluq mill-Bord tat-Tmexxija;
- b) jiehu sehem, mingħajr id-dritt għall-vot, fil-laqgħat tal-Bord tat-Tmexxija;
- c) jimplimenta d-deċiżjonijiet tal-Bord tat-Tmexxija;
- d) jimplimenta l-programm ta' hidma annwali tal-Fondazzjoni u jirreagixxi għar-rikjesti ta' għajjnuna mill-Kummissjoni;
- e) iwettaq id-dmirijiet ta' uffiċjal ta' l-awtorizzazzjoni, skond l-Artikoli 33 sa 42 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2343/2002;
- f) jimplimenta l-baġit tal-Fondazzjoni;
- g) jistabbilixxi sistema effettiva ta' monitoraġġ biex ikunu jistgħu jsiru l-evalwazzjonijiet regolari msemmija fl-Artikolu 24 u, fuq din il-bażi, ihejji abbozz ta' rapport annwali dwar l-attivitajiet tal-Fondazzjoni;

- h) jippreżenta r-rapport lill-Parlament Ewropew;
- i) jiehu hsieb il-kwistjonijiet kollha marbuta mal-persunal, u partikolarment, jeżerċita s-setgħat ipprovduti fl-Artikolu 21;
- j) jiddefinixxi l-istruttura organizzattiva tal-Fondazzjoni u jipprezentaha lill-Bord tat-Tmexxija għall-approvazzjoni;
- k) jirrappreżenta l-Fondazzjoni quddiem il-Parlament Ewropew u l-Kunsill skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 18;

€ 1360/90 (adattat)

gdid

~~2.5. Id-Direttur~~ għandu jkun responsabbli għall-azzjonijiet tiegħu/tagħha quddiem il-~~Bord~~ tat-Tmexxija għall-attivitajiet tiegħu u għandu jattendi l-aqgħat tiegħu, li jista' jnehhi lid-Direttur mill-kariga tiegħu qabel ma jkun skadielu l-mandat fuq proposta mill-Kummissjoni.

~~3. Id-direttur għandu jkun ir-rappreżentant legali tal-Fondazzjoni.~~

gdid

Artikolu 11⁴³

L-Interess pubbliku u d-dipendenza)

Il-membri tal-Bord tat-Tmexxija u d-Direttur għandhom jaġixxu fl-interess tal-pubbliku u indipendentement minn kwalunkwe influwenza esterna. Għal dan il-ghan, għandhom jagħmlu dikjarazzjoni bil-miktub ta' l-impenn tagħhom u dikjarazzjoni bil-miktub ta' l-interessi tagħhom kull sena.

⁴³ DE : riżerva dwar dan l-artikolu sa tali żmien li l-Kummissjoni tkun tista' tipprovi aktar kjarifika dwar x'inhu fil-fatt mehtieg hawnhekk.
Cion irreferiet lil DE għall-artikolu 52 tar-Regolament Finanzjarju ta' Jannar 2003 konkluz mit-3 Istituzzjonijiet Ewropej prinċipali

Artikolu 12

Annual work programme⁴⁴

1. Il-programm ta' ħidma annwali għandu jkun konformi mas-sugġett, l-ambitu u l-funzjonijiet tal-Fondazzjoni kif definiti fl-Artikoli 1 u 2 ta' dan ir-Regolament.
2. Għandu jiġi abbozzat fi ħdan il-qafas ta' perspettiva kontinwa ta' erba' snin f'kooperazzjoni mas-servizzi tal-Kummissjoni u bil-kunsiderazzjoni tal-prijoritajiet tar-relazzjonijiet esterni għall-pajjiżi u r-reġjuni kkonċernati⁴⁵
3. Il-proġetti u attivitajiet fil-programm ta' xogħol annwali għandhom ikunu akkompanjati b' kull stima tan-nefqa meħtieġa u b'allokazzjonijiet ta' impjegati u riżorsi mill-estimi finanzjarji.
4. Id-Direttur għandu jippreżenta l-abbozz tal-programm ta' ħidma lill-Bord tat-Tmexxija wara li l-Kummissjoni tkun tat l-opinjoni tagħha dwaru.
5. The Governing Board shall adopt the draft annual work programme for the following year by 30 November at the latest. L-adozzjoni finali tal-programm ta' ħidma għandha ssir fil-bidu ta' kull sena.
6. Meta hu meħtieġ, il-programm jista' jiġi addattat matul is-sena billi tiġi użata l-istess proċedura sabiex tiġi żgurata effettività akbar tal-politika tal-Komunità.

⁴⁴ CY : riżerva dwar dan l-artikolu marbuta ma' dawk dwar dispożizzjonijiet oħrajn relatati mal-governanza.
FI, b'appoġġ minn DE, issuġġeriet il-ħtieġa għal programm pluriennali li jkun jgħin għal pjanar minn qabel

⁴⁵ Il-Kummissjoni indikat li diġà kien jeżisti l-pjanar f'nofs il-perijodu.
Fid-dawl ta' din l-ispjegazzjoni, EL issuġġeriet li l-ordni tal-paragrafi 1 u 2 tinqaleb.
DE, b'appoġġ minn EL, ipproponiet li tiżdied "u għall-politika ta' l-edukazzjoni u t-taħriġ tal-Komunità" biex tiġi żgurata l-konsistenza

Rapport ta' Attività Annwali

1. Id-Direttur għandu jirrapporta lill-Bord tat-Tmexxija dwar il-qadi tad-dmirijiet tiegħu/tagħha fl-
għamla ta' rapport annwali dwar l-attivitajiet.
2. Ir-rapport għandu jkun fih informazzjoni finanzjarja u manigerjali li tindika r-risultati ta' l-
operazzjonijiet b'referenza għall-għanijiet stabbiliti, ir-riskji assoċjati ma' dawn l-operazzjonijiet, l-
użu li sar mir-rizorsi pprovduti u l-mod kif ħadmet is-sistema interna tal-kontroll.
3. Il-Bord tat-Tmexxija għandu jabożza analiżi u evalwazzjoni tar-rapport annwali ta' l-attivitajiet
tas-sena finanzjarja preċedenti.
4. Il-Bord tat-Tmexxija għandu jaddotta r-rapport annwali ta' l-attivitajiet tad-Direttur u jgħaddih
flimkien ma' l-analiżi u l-evalwazzjoni tiegħu lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-
Kummissjoni, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Qorti ta' l-Awdituri mhux iktar tard
mill-15 ta' Ġunju. Ir-rapport għandu jintbagħat ukoll lill-Istati Membri u, għall-informazzjoni, lill-
pajjiżi msieħba.

⁴⁶ Minbarra d-dispożizzjonijiet ta' rappurtar, EL issuggeriet li jiddaħhlu referenzi għall-programm imsemmi fl-artikolu preċedenti

Artikolu 14

Rabtiet ma' azzjonijiet ohra tal-Komunità

Il-Kummissjoni, f'koperazzjoni mal-Bord ta' l-Imexxija, fejn hu xieraq, b' mod konformi mal-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 9 tar-Regolament (KEE) Nru 3906/89, l-Artikolu 8 tar-Regolament (Euratom, KE) Nru 1279/96 u l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 1488/96 jew f' kull att legali rilevanti sussegwenti, għandha tiżgura konsistenza u, fejn hu meħtieġ, komplimentarjetà bejn ix-xogħol tal-Fondazzjoni u azzjonijiet ohra fuq livell tal-Komunità, sew ġewwa l-Komunità kif ukoll f'assistenza lill-pajjiżi msiehba eligibbli, b'referenza partikolari għal azzjonijiet taħt il-programm Tempus u għall-programmi u l-azzjonijiet l-oħra għat-taħriġ li huma implimentati fuq livell tal-Komunità, inkluż Med-Campus.

Artikolu ~~9~~15

~~Kontenut tal-~~Baġit

1. Għandha tiġi mhejjija stima tad-dhul u l-infiq kollu tal-Fondazzjoni għal kull sena finanzjarja u għandha tiġi murija fil-baġit tal-Fondazzjoni, li għandu jinkludi pjan ta' stabbiliment, u kull sena finanzjarja għandha tikkorrispondi mas-sena kalendarja.
2. Id-dhul u nfiq muri fil-baġit tal-Fondazzjoni għandu jkun fil-bilanċ.
3. Id-dhul tal-Fondazzjoni għandu jinkludi, mingħajr preġudizzju għal tipi oħra ta' dhul, sussidju mill-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej, pagamenti magħmula bhala remunerazzjoni għal servizzi mwettqa kif ukoll finanzjament minn sorsi oħra.
4. Il-baġit għandu jinkludi wkoll dettalji ta' fondi li jkunu tpoġġew għad-dispożizzjoni mill-pajjiżi ~~eligibbli~~ msieħba nfushom għal proġetti li jgawdu minn assistenza finanzjarja mill-Fondazzjoni.

Artikolu ~~10~~16

Il-Proċedura dwar l-estimi

1. Kull sena il-Bord tat-Tmexxija, abbażi tal-abbozz imhejji mid-Direttur, għandu jipproduċi estimu ta' l-introjt u ta' l-ispejjeż tal-Fondazzjoni għas-sena finanzjarja li jkun imiss. Dan l-estimu, li għandu jinkludi abbozz ta' pjan ta' stabbiliment, għandu jkun mghoddi mill-Bord Governattiv lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu.

gdid

2. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-istima, filwaqt li tqis il-limiti proposti ta' l-ammont globali disponibbli għall-azzjonijiet esterni, u ddahħal fl-abbozz preliminari tal-baġit generali ta' l-Unjoni Ewropea r-rizorsi li tqis mehtieġa għall-pjan ta' stabbiliment u l-ammont tas-sussidju li għandu jiġi ddebitat lill-baġit generali ta' l-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "il-baġit generali").

Ⓔ 1648/2003 Art. 1.4 (adattat)

gdid

2.3. L-estimi għandhom jintbagħtu mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (minn hawn 'il quddiem imsejha $\Leftarrow$ "l-awtorità tal-baġit" $\Rightarrow$) flimkien ma' l-abbozz preliminari ta' l-estimi generali ta' Unjoni Ewropea.

~~3. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-estimu, wara illi tikkonsidra il-prioritajiet tat-taħriġ vokazzjonali fil-pajjiżi eliġibbli u l-orjentazzjonijiet finanzjarji overall dwar l-għajnuna ekonomika lill-dawn il-pajjiżi. A bażi ta' dan l-estimu, il-Kummissjoni għandha ddahħal fl-abbozz preliminari tal-budget generali tal-Unjoni Ewropea l-estimi illi hija tikkonsidra neċessarji għall-pjan ta' stabbiliment u l-ammont ta' sussidju illi għandu jkun addebita lill-budget generali, liema estimi għandhom jittpoġġew quddiem l-awtorità dwar il-budget, skond l-Artikolu 272 tat-Trattat.~~

~~Għandha tistabbilixxi fuq dan il-bażi, u skond il-limiti proposti tal-ammont kumplessiv li għandu jkun disponibbli għall-għajnuna ekonomika għall-pajjiżi eliġibbli, il-kontribuzzjoni annwali għall-budget tal-Fondazzjoni li għandhom ikunu inkluzi fl-abbozz preliminari tal-budget generali tal-Unjoni Ewropea.~~

4. L-awtorità tal-baġit għandha tawtorizza l-appropriazzjonijiet għas-sussidju lill-Fondazzjoni.

L-awtorità tal-baġit għandha taddotta l-pjan ta' stabbiliment tal-Fondazzjoni.

5. Il-baġit tal-Fondazzjoni u l-pjan ta' l-istabbiliment għandu jkun addottat mill-Bord tat-Tmexxija. Għandu jkun Għandhom isiru finali wara definittivi wara l-adozzjoni finali tal-baġit generali ta' l-Unjoni Ewropea. Fejn appropriat, għandu Jekk ikun meħtieġ, il-baġit u l-pjan ta' stabbiliment għandhom jkunu aġġustati skond il-ħtieġa

6. Il-Bord tat-Tmexxija għandu, mill-aktar fis possibli, jinnotifika l-awtorità tal-baġit bl-intenzjonijiet tiegħu sabiex jimplimenta kwalunkwe proġett li jista' jkollu implikazzjonijiet finanzjarji sinifikanti għall-fondi tal-baġit tiegħu, partikolarment kwalunkwe proġetti relatati mal-proprjetà bħal kiri jew xiri ta' bini. Għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni.

Fejn fergħa ta' l-awtorità tal-baġit innotifikat bl-intenzjoni tagħha illi tagħti opinjoni, għandha tgħaddi l-opinjoni tagħha lill-Bord tat-Tmexxija fi żmien perjodu ta' sitt gimgħat mid-data tan-notifika tal-proġett.

☒ 1360/90

Artikolu ~~11~~17

Implimentazzjoni u kontroll tal-budget

~~1. Id direttur għandu jimplimenta l-budget tal-Fondazzjoni.~~

☒ 1648/2003 Art. 1.5

~~2.1.~~ L-aktar tard sa l-1 ta' Marzu wara kull sena finanzjarja, l-uffiċjal tal-kontijiet tal-Fondazzjoni għandu jikkomunika l-kontijiet provvizorji lill-uffiċjal tal-kontijiet tal-Kummissjoni flimkien ma' rapport dwar l-amministrazzjoni ta' l-estimi u dik finanzjarja għal dik is-sena finanzjarja. L-uffiċċjal tal-kontijiet tal-Kummissjoni għandu jikkonsolida l-kontijiet provviżjonali tal-instituzzjonijiet u l-korpi diċentralizzati skond l-Artikolu 128 tar-Regolament Finanzjarju ~~generali~~.

3.2. L-aktar tard sal-31 ta' Marzu ta' kull sena finanzjarja, l-uffiċjal tal-kontijiet tal-Kummissjoni għandu jibgħat il-kontijiet provviżorji tal-Fondazzjoni lill-Qorti ta' l-Awdituri, flimkien ma rapport dwar l-amministrazzjoni ta' l-estimi u dik finanzjarja għal dik is-sena finanzjarja. Ir-rapport dwar l-amministrazzjoni tal-baġit u tal-finanzi għal dik is-sena finanzjarja għandhom jintbagħtu wkoll lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

gdid

3. Id-Direttur għandu jimplimenta l-baġit tal-Fondazzjoni.

☒ 1648/2003 Art. 1.5 (adattat)

4. Malli jirċievi l-osservazzjonijiet tal-Qorti ta' l-Awdituri dwar il-kontijiet proviżjonali tal-Fondazzjoni, skond l-Artikolu 129 tar-Regolament Finanzjarju ~~ġenerali~~, id-Direttur għandu jhejji l-kontijiet finali tal-Fondazzjoni li jaqgħu taht ir-responsabbiltà tiegħu /tagħha u jgħaddihom lill-Bord tat-Tmexxija għall-opinjoni tiegħu.

5. Il-Bord tat-Tmexxija għandu jgħaddi opinjoni dwar il-kontijiet finali tal-Fondazzjoni.

6. Id-Direttur għandu, sa' mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju wara kull sena finanzjarja, jgħaddi dawn il-kontijiet finali lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-Qorti ta' l-Awdituri, flimkien mall-opinjoni tal-Bord tat-Tmexxija.

7. Il-kontijiet finali għandhom ikunu ppubblikati.

8. Id-Direttur tal-Fondazzjoni għandu jibgħat lill-Qorti ta' l-Awdituri risposta għall-osservazzjonijiet tagħha sa mhux aktar tard mit-30 ta' Settembru. Għandu /ha ukoll jibgħat /tibgħat ~~din~~ dik ir-risposta lill-Bord tat-Tmexxija.

9. Id-Direttur għandu jagħti lill-Parlament Ewropew, fuq it-talba ta' dan ta' l-aħħar, kwalunkwe informazzjoni meħtieġa għall-applikazzjoni bla xkiel tal-proċedura ta' rilaxx għas-sena finanzjarja kkonċernata, kif stabbilit fl-Artikolu 146(3) tar-Regolament Finanzjarju ~~ġenerali~~.

10. Il-Parlament Ewropew, fuq rakkomandazzjoni mill-Kunsill fuq maġġoranza kwalifikata, għandu, qabel it-30 ta' April tas-sena N + 2, jagħti l-approvazzjoni lid-Direttur skond l-implimentazzjoni tal-baġit għas-sena N.

gdid

11. Id-Direttur għandu jieħu l-passi kollha xierqa li jkunu rikjesti, jekk ikun il-każ, mill-osservazzjonijiet li jakkumpanjaw id-deċiżjoni tar-rilaxx.

Artikolu 18

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill

Mingħajr preġudizzju għall-kontrolli msemmija hawn fuq u, partikolarment il-proċeduri baġitarji u tar-rilaxx, il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jistgħu jitolbu fi kwalunkwe waqt⁴⁷, u partikolarment mal-pubblikazzjoni tar-rapport annwali ta' l-attivitajiet tal-Fondazzjoni, għal seduta ta' smiġħ mad-Direttur dwar kwalunkwe suġġett marbut ma' l-attivitajiet tal-Fondazzjoni.

⁴⁷ IT issuggeriet li hawn (jew possibbilment fl-artikolu 12) għandu jiġi stipulat li mill-inqas darba fis-sena għandu jiġi ppreżentat rapport kemm lill-Kunsill kif ukoll lill-Parlament

Artikolu ~~12~~19

Regoli Finanzjarji

1. Ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-Fondazzjoni għandhom ikunu addottati mill-Bord tat-Tmexxija wara illi l-Kummissjoni tkun giet ikkonsultata. Ma jistghux jitbiegħdu mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2343/2002 ~~tad 19 ta' Novembru 2002 dwar il-qafas tar-Regolament Finanzjarju għall-korpi rriferuti fl-Artikolu 185 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-budget generali tal-Komunitajiet Ewropej~~⁴⁸ sakemm dan ma jkunx rikjest speċifikament għall-operat tal-Fondazzjoni u mhux qabel jinghata l-kunsens mill-Kummissjoni.

gdid

2. Skond l-Artikolu 185(4) tar-Regolament Finanzjarju, il-Fondazzjoni għandha tapplika r-regoli tagħha tal-kontabilità adottati mill-uffiċjal tal-kontabilità tal-Kummissjoni skond l-Artikolu 133 tar-Regolament imsemmi sabiex il-kontijiet tagħha jkunu kkonsolidati ma' dawk tal-Kummissjoni.

3. Ir-Regolament (KE) Nru 1073/1999 għandu jgħodd għal-Fondazzjoni fl-intier tiegħu.

4. Il-Fondazzjoni għandha tikkonforma mal-Ftehim Interistituzzjonali fil-25 ta' Mejju 1999⁴⁹. Il-Bord tat-Tmexxija għandu jifformalizza din l-adeżjoni u jadotta l-miżuri neċessarji biex jgħin lill-OLAF iwettaq l-investigazzjonijiet interni.

⁴⁸ ~~GUL 357, 31.12.2002, p. 72, bil-Korrigendum fil-GUL 2, 7.1.2003, p. 39.~~

⁴⁹ Bi twegiba għal mistoqsija, is-Cion indikat li din kienet referenza għall-"ftehim OLAF". Is-SLK irrakkomanda li dan ikun aktar espliċitu fit-test. Is-SLK kellu dubju wkoll dwar l-użu hawnhekk tat-terminu 'tikkonforma'.

Artikolu ~~132~~²⁰

Privileġġi u immunitajiet

Il-Protokoll dwar il-privileġġi u immunitajiet tal-Kommunitajiet Ewropej għandu jgħodd għall-Fondazzjoni.

Artikolu ~~142~~⁵⁰

Regoli tal-persunal

Il-persunal tal-Fondazzjoni għandu jkun irregolat mir-regoli u r-regolamenti applikabbli għall-uffiċjali u impjegati oħra tal-Komunitajiet Ewropej.

Il-Fondazzjoni għandha teżerċita fuq il-persunal tagħha l-poteri devoluti lill-awtorità responsabbli mill-ħatriet.

Il-~~B~~^Bord ta' ~~T~~^Tmexxija għandu, bi ftehim mal-Kummissjoni, jadotta r-regoli ta' implimentazzjoni xierqa skond l-arrangamenti pprovduti fl-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal ta' l-Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej u l-Artikolu 127 tal-Kundizzjonijiet ta' l-Impjiegi ta' Haddiema Oħra tal-Komunitajiet Ewropej.

⁵⁰ Bi tweġiba għat-ħassib li esprimew FR u IT, is-Cion ipprovdiet xi informazzjoni dwar il-futur ta' dawk il-membri tal-persunal li attwalment qed jaħdmu fuq il-Programm Tempus wara li dan jiġi "ripatrijat" lejn Brussell. Id-Direttur ta' l-ETF, is-Sinjura Dunbar, qalet li xi wħud jistgħu jiġi skjerati internament, oħrajn jistgħu jakkwistaw pożizzjonijiet ma' l-Aġenzija Eżekuttiva, iżda ma jistgħux jiġu trasferiti awtomatikament

gdid

Il-Bord tat-Tmexxija jista' jadotta dispozizzjonijiet oħra biex esperti nazzjonali minn Stati Membri
jew pajjiżi msieħba jkunu jistgħu jigu impjegati billi jigi ssekondati mal-Fondazzjoni.

Artikolu ~~1522~~

Responsabbiltà ~~legali~~

1. Ir-responsabbiltà kontrattwali tal-Fondazzjoni għandha tigi rregolata mil-ligi applikabbli għall-kuntratt imsemmi.
2. Fil-każ ta' responsabbiltà mhux kontrattwali, il-Fondazzjoni għandha, skond il-prinċipji ġenerali komuni għal-ligijiet ta' l-Istati Membri, tagħmel tajjeb għal kwalunkwe dannu kkawżat mill-Fondazzjoni jew mill-impjegati tagħha fil-qadi ta' dmirijiethom.

Il-Qorti tal-Ġustizzja għandha jkollha ġurisdizzjoni fi kwistjonijiet li jkollhom x'jaqsmu ma' kumpens għal kwalunkwe dannu ta' dan it-tip.
3. Ir-responsabbiltà personali ta' l-impjegati lejn il-Fondazzjoni għandha tkun irregolata mill-provvedimenti rilevanti li japplikaw għall-persunal tal-Fondazzjoni.

Artikolu ~~16~~23

Parteċipazzjoni ta' pajjiżi terzi

☒ 1572/98 Art. 1.15 (adattat)

gdid

1. Il-Fondazzjoni għandha tkun miftuħa għall-parteċipazzjoni ta' pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea u li jhaddnu l-impenn tal-Komunità u l-Istati Membri għall-ghoti ta' għajnuna ~~fil-qasam ta' taħriġ lill-pajjiżi eliġibbli~~ fil-qasam tar-riżorsi umani fil-pajjiżi msieħba msemmija fl-Artikolu 1, taħt arrangamenti li għandhom isiru bi ftehim bejn il-Komunità u dawn l-istess pajjiżi, skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu ~~228~~ 300 tat-Trattat.

☒ 1360/90

gdid

Il-ftehim għandu, *inter alia*, jispeċifika n-natura u l-firxa ta' u r-regoli fid-dettall tal-parteċipazzjoni minn dawn il-pajjiżi fix-xogħol tal-Fondazzjoni inklużi provvedimenti dwar kontribuzzjonijiet finanzjarji u persunal. Dawn il-ftehimiet ma jistgħux jipprovdu lil pajjiżi terzi jiġu rrappreżentati fuq il-Bord tat-Tmexxija mingħajr dritt għall-vot jew ikun fihom dispożizzjonijiet li ma jkunux konformi mar-regoli tal-Persunal stipulati fl-Artikolu 21 hawn fuq.

2. Il-parteċipazzjoni ta' dawn il-pajjiżi ~~fil-f~~ kumitati ta' xogħol *ad hoc* ~~imsemmija fl-Artikolu 5(8)~~ tista' tkun deciza bħala meħtieġa mill-~~Bord~~ tat-Tmexxija li jirregola mingħajr il-htieġa ta' ftehim.

☒ 1572/98 Art. 1.16 (adattat)

gdid

Artikolu ~~17~~24

~~Proċedura ta' kontroll u e~~Evalwazzjoni

gdid

1. Skond l-Artikolu 25(4) tat-Regolament Finanzjarju, il-Fondazzoni għandha twettaq evalwazzjonijiet *ex ante* u *ex post* regolarment ta' l-attivitajiet tagħha fejn dawn jinneċessitaw nefqa sinifikanti. Il-Bord tat-Tmexxija għandu jigi nnotifikat bir-riżultati ta' dawn l-evalwazzjonijiet.

Ⓔ 1572/98 Art. 1.16 (adattat)

gdid

2. Il-Kummissjoni għandha, f'konsultazzjoni mal-~~b~~Bord tat-Tmexxija, ~~tistabbilixxi proċedura ta' kontroll u evalwazzjoni ta' l-esperjenza miksuba fix-xogħol tal-Fondazzjoni~~ twettaq evalwazzjoni ta' l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, ir-risultati miksuba mill-Fondazzjoni u l-metodi ta' hidma tagħha f'konformità ma' l-għanijiet, il-mandat u l-funzjonijiet definiti hawnhekk kull erba' snin . ~~Din il-proċedura għandha~~ L-evalwazzjoni għandha titwettaq bl-ghajnuna ta'⁵¹ esperti esterni. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta ~~l-ewwel~~ r-risultati ~~ta' din il-proċedura~~ f'kull relazzjoni li għandha ttejjgga quddiem ta' l-evalwazzjoni lill- ~~il~~Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ~~qabel il-31 ta' Diċembru 2000 u wara dan kull tliet snin.~~

gdid

3. Il-Fondazzjoni għandha tiegħu l-passi kollha xierqa biex tirmidja kwalunkwe problema li tista' tohrog waqt il-proċess ta' l-evalwazzjoni.

Ⓔ 1360/90

Artikolu ~~18~~25

Analizi

~~Dan ir-Regolament għandu jiġi rivedut mill-Kunsill fuq proposta mill-Kummissjoni fi żmien hames snin minn mindu jidhol fis-seħh.~~

⁵¹ EL,FI,u FR kellhom dubju dwar jekk kienx xieraq li l-Kummissjoni tmexxi tali evalwazzjoni, waqt li sostnew li dan huwa kompitu għal esperti barranin.CION wiegħbet li l-prattika arrwali kienet li ssir evalwazzjoni kull 3 snin, izda qablet li "minn esperti esterni"kienet tkun aktar aċċettabbli milli sempliciment "bl-ghajnuna ta' esperti esterni"

gdid

Wara l-evalwazzjoni, il-Kummissjoni għandha tippreżenta, fejn ikun meħtieġ, proposta għar-reviżjoni ta' dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Jekk il-Kummissjoni thoss li l-eżistenza tal-Fondazzjoni ma għadhiex iġġustifikata fir-rigward ta' l-għanijiet assenjati lilha, tista' ttipproponi li dan ir-Regolament jiġi revokat⁵²

gdid

Artikolu 26

Revoka

Ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 1360/90, Nru 2063/94, Nru 1572/98, Nru 1648/2003 u l-Artikolu 16 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 2666/2000, kif elenkat fl-Anness I, huma revokati.

Ir-referenzi għar-Regolamenti revokati għandhom jinftiehem bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni li tinsab fl-Anness II.

⁵² EL sejhet għal eżami bir-reqqa ta' dan l-artikolu, waqt li qalet li aktar poter għandu jingħata lill-Board ta' Tmexxija pjuttost milli jibqà f'idejn il-Kummissjoni

Ⓔ 1360/90 (adattat)

gdid

Artikolu ~~19~~27

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-sehh ~~fil-~~ fl-ghoxrin jum ta' wara dak ~~meta l-awtoritajiet kompetenti ikunu iddeċidew dwar is-sede tal-Fondazzjoni~~ ⁵³ tal-publikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea .

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

⁵³ ~~Id-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament ghandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.~~

ANNESS I

Ir-Regolament revokat u l-emendi suċċessivi

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) No 1360/90 tas-7 ta' Mejju 1990

(ĠU L 131, 23.5.1990, p. 1)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2063/94 tas-27 ta' Lulju 1994

(ĠU L 216, 20.8.1994, p. 9)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1572/98 tas-17 ta' Lulju 1998

(ĠU L 206, 23.7.1998, p. 1)

L-Artikolu 16 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2666/2000 tal-5 ta' Diċembru 2000

(ĠU L 306, 7.12.2000, p. 1)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) No 1648/2003 tat-18 ta' Ġunju 2003

(ĠU L 245, 7.12.2000, p. 22)

ANNEX II**Tabella ta' korrelazzjoni**

Ir-Regolament (KEE) Nru 1360/90	Dan ir-Regolament
Artikolu 1, il-kelmiet tal-bidu	Artikolu 1, il-kelmiet tal-bidu
Artikolu 1, it-tieni sentenza	—
Artikolu 1, il- <i>bullet points</i> 1 sa 4	—
Artikolu 1, l-aħħar paragrafu	—
—	Artikolu 1, it-tieni sentenza
—	Artikolu 1 a) sa c)
—	Artikolu 1, l-aħħar paragrafu
Artikolu 2	—
Artikolu 3, l-ewwel paragrafu	Artikolu 2, l-ewwel paragrafu
Artikolu 3 a) sa g)	—
—	Artikolu 2 a) sa f)
Artikolu 3 h)	Artikolu 2 g)
Artikolu 4(1) l-ewwel sentenza	Artikolu 3(1)
—	Artikolu 3(2)
Artikolu 4(1), it-tieni sentenza	Artikolu 3(3) l-ewwel sentenza
—	Artikolu 3(4) u (5)
Artikolu 4(2)	—
—	Artikolu 4(1) sa (3)
Artikolu 4a(1)	Artikolu 4(4) l-ewwel sentenza
Artikolu 4a(2)	Artikolu 4(4), it-tieni sentenza
—	Artikolu 5
Artikolu 4a(3)	Artikolu 6
Artikolu 5(1)	Artikolu 7(1)
Artikolu 5(2)	Artikolu 7(2), l-ewwel u t-tieni sub-paragrafi
—	Artikolu 7(2), it-tielet u r-raba' sub-paragrafi
Artikolu 5(3)	Artikolu 7(3)
Artikolu 5(4), l-ewwel sub-paragrafu	Artikolu 7(4) l-ewwel sentenza
—	Artikolu 7(4), it-tieni sentenza
Artikolu 5(4) it-tieni subparagrafu	Artikolu 7(5)
Artikolu 5(4), it-tielet u r-raba' sub-paragrafi	Artikolu 8(1), l-ewwel sub-paragrafu
—	Artikolu 8(1) it-tieni subparagrafu
Artikolu 5(4), l-aħħar sub-paragrafu	Artikolu 8(1), l-aħħar sub-paragrafu
Artikolu 5(5) u (6)	Artikolu 8(2) u (3)
Artikolu 5(7) sa (10)	—
—	Artikolu 9
Artikolu 6	—
Artikolu 7(1), l-ewwel sentenza	Artikolu 10(1) l-ewwel sentenza
Artikolu 7(1), it-tieni sentenza u t-tieni sub-paragrafu	—
—	Artikolu 10(1), it-tieni sentenza u t-tieni sar-raba' sub-paragrafi
—	Artikolu 10(2)

Artikolu 7(2) Artikolu 7(3) — — — — Artikolu 8 (parzjalment) Artikolu 9(1) sa (4) Artikolu 10(1) — Artikolu 10(2) Artikolu 10(3) Artikolu 10(4) sa (6) Artikolu 11(1) Artikolu 11(2) u (3) Artikolu 11(4) sa (10) — — Artikolu 12 — Artikolu 13 Artikolu 14 — Artikolu 15(1) sa (3) Artikolu 16(1) — Artikolu 16(2) — Artikolu 17 — Artikolu 18 — — Artikolu 19, l-ewwel paragrafu — Artikolu 19, it-tieni paragrafu -	Artikolu 10(5) l-ewwel sentenza Artikolu 10(3) Artikolu 10(4), il-punti a) sa k) Artikolu 11 Artikolu 12 Artikolu 13 Artikolu 14 Artikolu 15(1) sa (4) Artikolu 16(1) Artikolu 16(2) Artikolu 16(3) — Artikolu 16(4) sa (6) Artikolu 17(3) Artikolu 17(1) u (2) Artikolu 17(4) sa (10) Artikolu 17(11) Artikolu 18 Artikolu 19(1) (parzjalment) Artikolu 19(2) sa (4) Artikolu 20 Artikolu 21, l-ewwel u t-tieni paragrafu u l-ewwel sentenza tat-tielet paragrafu Artikolu 21, l-aħħar sentenza tat-tielet paragrafu Artikolu 22(1) sa (3) Artikolu 23(1) l-ewwel subparagrafu u l-ewwel sentenza tat-tieni subparagrafu Artikolu 23(1), l-aħħar sentenza tat-tieni subparagrafu Artikolu 23(2) Artikolu 24(1) Artikolu 24(2) (parzjalment) Artikolu 24(3) — Artikolu 25 Artikolu 26 Artikolu 27, l-ewwel paragrafu Artikolu 27, it-tieni paragrafu Anness
---	---